

لغة المتنبي

لِرَسَائِلِ عَبْدِ الْفَارِسِ الطَّهَارِيِّ

قال فيها البليغ ما قال ذو الله وكله بوصفها منطبق
وكذاك العدو لم يبعد أن قال جيلاً كايقول الصديق (١)

أبو الطيب المتنبي الذي يمت بنسبة إلى قحطان من العرب العاربة ولد وترعرع في الكوفة مدربة الشعر والعروبة في الإسلام بعد أن مضى على تصريرها في عهد ثاني الخلفاء ارشادين ثلاثة قرون ظلت فيها مقرًا لأقطاب اللسان العربي ورجالات اللغة الفصحى من عرب وأعراب . فلا غرو أن يكون أبو الطيب المتنبي الذي ولدونشاً فيها معروقًا في عروبته اللسانية إعرابه في عروبته القحطانية . على أن الكوفة التي صارت بعد الإسلام من أعظم الحواضر العربية كانت بقعتها قبل إنشاء المباني فيها بادية مأهولة بعرب الجاهلية وأعرابها من سكان الوبز الذين كانت وفودهم لا تبرح غاديبة رائحة بين منازل ملوك العرب من التخمين والمناذرة إذ ليس بين الخبرة عاصمة ملوك العرب في الجاهلية وبين الكوفة سوى ثلاثة أميال .

وفي جوار الكوفة الخورنق الذي ذكرته العرب في أشعارها وضررت به الأمثال
في أخبارها كما قال ياقوت ونقل أيضاً عن الميمون بن عدي (٢) أنه لم يقدم الكوفة أحد من
ولاته إلا وأحدث في قصرها المعروف بالخورنق شيئاً من الأبنية . وقال ياقوت أما
ظاهر الكوفة فإنها منازل النعسان بن المنذر والخيزة والنجف والخورنق والسدير
والغر بيان وما هنالك من المنتزهات والديرة الكثيرة اه فتحقق لأبي الطيب أن يكون

(١) هذان البيتان لابي اليداء اسعد بن عصمة الرياحي (٢) وهو كوفي ايضاً

من أعرق الشعراء في عروبه ومعرفته بلغة أولئك الذين يقول الأسود بن يعفر فيهم :

أهل الخورنق والسدير وبارق والقصر ذي الشرقات من سداد

واما من بقعة في الكوفة وما جاورها إلا وهي معهد من معاهد العروبة التي يحن أبو الطيب إليها حينين الأسد إلى عرينه ولبوته ومن أحق من عبارة الشعراء بحب وطنه ولغته فالله أعلم بما احتاج في نفس أبي الطيب من طرب حين نعى قوله :

تذكرت ما بين العذيب وبارق مجر عوالينا ومحرك السوابق

ولئن كان أبو الطيب قد حيل بينه وبين وطنه فقضى معظم سني حياته بعيداً عنه فإنه ما حيل بينه وبين لغته العربية التي لم يتزع إلى لغة سواها ولم يهو شيئاً هوها تلقنها طفلاً وشعر بها مراهقاً وتضلع منها يافعاً واستحوذ عليها فتىً وبذ فحول شعرائها مكتبهلاً . ولو أراد أبو الطيب أن يكون كاتباً لأنساناً الصولي والجاحظ ولو أراد تدوين اللغة العربية على مثال معاجم أئتها لما سبقه الأزهرى في تهذيبه والفارابى في ديوانه والصاحب في محیطه وابن فارس في مجلده وابن دريد في جمهرته وأبو علي الفارسي في تذكرته وغلام ثعلب في بواعيته وابن جنى في مقتنصيه وخاصة على أن شاعريته التي أحمل بها فحول الشعراء أفادتنا عشرات الكتب التي ألفها علماء اللغة العربية من كبار أدبائها ومرأة نوابغها بسبب ديوان شعره شرحاً وبحثاً ونقداً وسيظل شعره مدعاة لرجال الأدب العربي إلى خدمة هذه اللغة ما دام أهلها غيارى عاليها

ولقد كان لأبي الطيب من الشهرة بالبنوغ والعبرية في حياته ما كان للجاحظ كما يظهر مما ذكره ياقوت في معجم الأدباء من أن الخطيب أبو الوليد بن عسال حج فلما انصرف تطلع إلى لقاء المتنبي واستشرف ورأى أن لقيته فائدة يكتسبها وحلة فخر يكتسبها فصار إليه فوجده في مسجد عمرو بن العاص ففاوضه قليلاً ثم قال ألا تنشدني للبيع الأندلس يعني ابن عبد ربه فأنسده :

يا لوعلاً يسيي المقول أنيقاً انت فلماً أَكمل إنشاده استعادها منه ثم صفق ثم قال يا ابن عبد ربه لقد تأثرك العراق حبواً

وليس غرضي من هذا الشاهد أن أجث عن كنه ما أظهره المتنبي من استحسان لهذا

الشعر وإنما غرّخي أن الاندلسي شق عليه أن يعود إلى الأندلس دون أن يلقى عظيم
أدباء الشرق .

ومن غرام أبي الطيب باللغة العربية حسن تحريره لولده محسد الذي أجاز هذا البيت
زارنا في الظلام يطلب سترة فافتضحتنا بنوره في الظلام
بقوله :

فالتجأنا إلى حنادس شعر سترتنا عن أعين اللوام

وليس بعجب على من نشأ تلك النثأة بين عرب الكوفة حضراً وعرب كلب بادية
مع ما فطر عليه من لوعية وشاعرية أن يصبح أستاذًا في اللغة للجاحظ الثاني أبي
الفضل ابن العميد الذي قرأ عليه كتاباً في اللغة من تصنيفه وكان يدهش لما يرى من
مسابقته لا يراد الشواهد وإفاضته في بيان أسرار القضايا اللغوية .

واستظهاره كتاباً عرض عليه في سوق الوراقين بتصفح يسير وجوابه للفارسي عما
 جاء على فعلى ولا بن خالويه عن أشجع في قوله :
 وفاؤ كاربع أشجار طاسمه
 ولسيف الدولة لما اتفقد عليه قوله :

وقفت وما في الموت شاك لواطف كأنك في جفن الردى وهو نائم
 تمر بك الأبطال كم هزيمة ووجهك وضاح وثغرك باسم
 كل ذلك من دلائل تبريزه في قوة الحافظة وامتلاك زمام اللغة التي ملكته كـ
 ملكتها وعنابتها بالغوص على المعاني لا يبلغ في التعريف بفضله معاشر ما يبلغه فيه شعره
 الشاعر . فكأن اللغة العربية في شعره غيرها في شعر غيره . والبيان كالمجال في كونه
 يملك القلوب ولا يحيط بكله أسراره إلا علام الغيوب . فلا جرم إن لجدير أن
 يسمى طوراً شعراً وتارة سحراً ، وتبarak الله أحسن الخالقين الذي خلق الإنسان
 علمه البيان .

وأبو الطيب إنما كان نسيج وحده بيأه بيانه وعيقري خياله إذ هو فيها كالشاعر
 الذي يقول :

وأني وإن كنت صغير السن وكان في العين نبوة يعني
فأؤت شيطاني أمير الجن بذهب بي في الشعر كل فن
وإنك لترجم الشاعر أو الخطيب إذا أطال خوفاً عليه من أن ينهر أو يصدر إلى
الإسفاف ، أما أبو الطيب فكلاه أطال إزداد تحليقاً حتى يجعل مكان الرحمة من سامعه
حسداً ، كما يحكى عن زياد بن أبيه وهو في شاعر يته الغنية بثروته اللغوية أجدر من
أبي العناية الذي نشأ في الكوفة لأن يقال فيه : لو أراد أن يجعل كلامه كله
شعرًا لفعل .

فلسانه كلسان عبد الملك المنكدرى الذى قال فيه ابن المعدل : كلاماً تذكرت أن التراب أكل لسان عبد الملك حقرت الدنيا في عيني ، وكلامها أقام ردها طويلاً في الباذية بين بني كاب ؟ وكان عبد الملك اذا حاور الإمام الشافعى ظل من يسمعها مبهوراً من فصاحتها لأن الإمام تأدب في الباذية بهذيل كما أن ذاك تأدب بخؤولته من بني كاب .

وكان أبو الطيب طبأً بوضع الكلم في موضعه أكثر مما كان عنترة الفارعاء طبأً
بأخذ الفارس المستثنى فهذا كلام امرؤ القيس :

يذود القوافي عنه ذياداً ذياد غلامٌ غويٌ جرada
ومن مناياه العربية غيرته على شعره أن ينتجع به من لا يفقد أسرار اللغة ، وكانت
هذه المزية من أشد البواعث على رغبته في إياضار سيف الدولة الذي كان يُؤدِّي أن لا
يفارقه حتى يفارق دنياه .

ملاعت جنة لو سار فيها سليمان لسار ترجمان

وكل ما قاله في مدح غير سيف الدولة ليس إلا إغراء له بطلبه ومعاناته له ، وله
يستطيع من ولد وترعرع في مدينة المغير العلوى من جهة الألف من خول البلقاء ما وهو

بار بلغته إلا أن يكون كأبي الطيب اعترافاً بعربيته واعتزازاً لها، وإشراقاً عليها من آفات اللحن، إشراقاً ذلك الأعرابي الذي سمع أحد الخلفاء من العباسيين بالحن فصر أذنيه وقال: أشهد أنك ما وليت الخلافة إلا بقضاء وقدر.

وإليك مثلاً من فقه اللغة في الكوفة من محاورة بين كوفي واثنين من الأعراب في القرن السادس للهجرة، بينما كان الكوفي عمر بن إبراهيم العلوى يغرس فسيلاً في حائط له إذ مر به أعرابيان فقال أحد هما الآخر: أبطئ هذا الشيخ القحل أن يأكل من جني هذا الفسيل، فسمعه الشيخ وقال: يا بني كم من كبش في المرعى وكم من خروف في التتور، فسمع أحد هما دون الآخر الذي سأله رفيقه عما يقول العلوى، فقال له إنه يقول: كم من ناب تسقى في جلد حوار، فعلم الأعراب ما قال وأعجبه ذلك.

هذا بعد عصر المعرى الذي استنبط فيه العرب، فما بالك بالعصور الأولى في عكاظ الإسلام من بيد البصرة وظاهر خد العدراء التي كانت من أكبر مدن العرب العرباء، وفي مدرسة أبناء أشرافها أو كتابهم تلقى المتنبي دروسه الأولى باللسان العربي المبين الذي جرى على لسانه الطلاق الذليق شرعاً، وبشرأً بعقر بيته وهو ابن عشر سنين.

وبعد فإني أقول في لفحة أبي الطيب ما قاله يونس بن حبيب في ابن العلاء، البصري: لو كان أحد ينبغي أن يؤخذ بقوله في كل شيء، لكن ينبغي أن يؤخذ بقول أبي عمرو ابن العلاء كله في العربية، ولكن ما من أحد إلا وأنت أخذت من قوله وتارك إلا أفعص من نطق بالضاد نبينا محمد عليه الصلاة والسلام.

وحبت المتنبي اللغة العربية جداً به إلى الإيمان في تعرف أمرارها والحرض على تصفح خيرة مفاجئها الكثيرة التي أولها العين للفراهيدي، وأخرها المحيط للصاحب، والصحابي للجوهري، وكتاب العالم واللغة المفتح بالفالك والختن بالذرة لأحمد بن أبان، الأندلسي المتوفى سنة (٣٨٢) وهو مائة مجلد، ولقد بلغت كتب اللغة في القرن الرابع للهجرة من الوفارة والكثرة ما يكفي في الدلالة عليه قول الصاحب ابن عباد كما في المزهر: أحتج إلى ستين جملة أنقل عليها كتب اللغة التي عندي، فهل يصح بعد هذا أن يقال: كل ما في كلام المتنبي من الغريب المصنف سوى حرف واحد هو

في كتاب الجهرة وهو قوله : تطوى المجلحة العقد كا يدعى صاحب كتاب إيضاح مشكل شعر المتنبي ، على ما نقل صاحب الخزانة الكبرى ، وأنى يمكن الوقوف على سند صحيح يثبت أن أبا الطيب لم يطلع على كلية المجلحة أو العقد إلا في كتاب الجهرة لابن دريد المتوفى سنة (٣٢١) ، وأبا الطيب طالما أحيا الليالي درساً حين لم يكن له سوى الكتاب سميراً رجاءً أن يقف من طريق الصناعة على محاسن لغة أنقذها من طريق الطبيعة في مدرستها العالمية حضارةً وبداوةً .

ومثله يترفع أن يقول : إني أطالع كتاب فلان وأدرس ديوان كذا ، وكلمة مجلحة جاءت في شعر بشر بن أبي حازم وفي شعر لبيد وفي شعر امرئ القيس وفي شعر بنت وثيمة في رثائهما لأبيها كافي بيان الجاحظ في الباب الذي أوله (وكانوا يمدحون شدة المعارضة) . وكلمة المقد التي هي جمع الأعقد لها شواهد أوفر وأكثر من شواهد المجلحة ، والأليق بالصواب والأقرب إلى المعقول في مثل المجلحة أن يقال أسفادها من لغة الأعراب الذين كان يرحل برحيلهم وينزل بنزولهم من أهل البوادي . والتجلح لفظاً ومعنىً بين الور أليق وأعلق منه باب المدر وقلما تراه في كلام أهل الحضير ، ومعناه الذي هو أن يركب المرء رأسه ويحمل حملة الحياة الضاري قلما يستغني عنه سكان الصحاري .

وكان صاحب كتاب إيضاح المشكل أراد الغض من أبي الطيب الذي قدر عليه أن يكون محسداً كا قدر عليه أن يكون أباً محسداً بكونه قليل الاطلاع على كتب اللغة وأنه لم يطلع إلا على غريب أبي عبيد وعلى أقل من القليل من جهرة ابن دريد والمتنبي يقول له بلسان الحال : حرف في قلبك خير من ألف في كتبك ، ورحم الله أبو ذؤيب إذ يقول :

وعيرها الواشون آني أح悲ها وتلك شكاة ظاهر عنك عارها

والمجلحة في كلام المتنبي جاءت في القصيدة التي مطلعها :

«أقل فعالى بله أكثره سجد»

في هذا البيت :

وأمضي كما يضي السنان لطيفي وأطوي كما تطوي الملحقة العُقد
وجاءت في التي مطلعها :
«أَيْدِرِي مَا أَرَابَكَ مِنْ يَرِبَّ»

إذ يقول :

محلحة لها أرض الأعادي وللسمر المنابر والجنوب
وكان الأولى بالأصبهاني اذا ادعى معرفة مصادر غريب اللغة في شعر المتنبي أن
يقول : إنما أخذ المحلحة من بائبة امرئ القيس التي أولها :
أَرَانَا مَوْضِعَنِ لَأَمْرِ غَيْبٍ وَنَسْحَرٌ بِالْطَّعَامِ وَبِالشَّرَابِ
عَصَافِيرٌ وَذَبَابٌ وَدَوْدٌ وَأَجْرَأُ مِنْ مَحْلَحَةِ الدَّيَابِ

لأنَّ أبا الطيب خل شراء العراق من سلائل عرب اليمن حقيق أن يحفظ شعر
امري القيس خل شراء نجد من أبناء ملوك كندة من اليمن لا سيما الشعر الذي قيل
بسبب معركة حمي الوطيس فيها قرب الكوفة وكان يومها عصيًّا من أشد أيام العرب
هولاً ، وهو يوم الكلاب الذي عم امرئ القيس شرحبيل من قتلاه . ومثل
أبي محسد من يعني بدراسة أخبار العرب لا سيما أيامها ، على أن ذلك كله تحكم ليس له
مبرر ، ومن يستطيع ان يحكم عليه انه لم يسمعها ويحفظها في منزل أسرته في كندة بين
احياء الكوفة في مدرسة الحياة الأولى التي يكون التعلم فيها بالفطرة ، ولكن
يا ابا الطيب :

بحسبك اني لا ارى لك عائِبًا سوي حاسد والحاسودون كثيرون
كما قيل في شأن معاصرك المفضل علي بن عيسى بن داود بن الجراح ، وليس هذا
التحكم عليك في دعوى انك لم تعرف كلية المحلحة إلا من الجهرة بأغرب من تحكم من
ادعى انك سرقت قوله :

ومن جهلت نفسه قدره رأى غيره منه ما لا يرى
من قصة قصار كان يعمل على شاطئ نهر ، وكانت كل يوم يرى كركي يجيء
فيلتقط من الحمأة دوداً يقتصر في القوت عليه ، حتى رأى ذات يوم صقرآ حلق ثم انقض
على حمامه فاصطادها وأكلها . فقال الكركي ما لي لا اصطاد الطيور كما يصطاد هذا

الصغر وانا اكبر منه جسماً ، فارتفع في الجو ، وانقض على حمامه فأخذتها وسقط في الحمام فنلطم رأسه وريشه ولم يكنه ان يطير ، فأخذ الصياد ورجع الى منزله ، فقيل له ما هذا : فقال « كركي بتصغر » ، فسمع المتنبي هذه الحكاية ، فأخذ منها معنى هذا البيت :

ومن جهلت نفسه قدره رأى غيره منه ما لا يرى
قال ابن نباتة شارح رسالة ابن زيدون بعد هذه الحكاية : وهذا من نادر التصub
على هذا الرجل الفاضل المحسود .

عبد القادر المبارك

حـ

لغة المتنبي

أبو الطيب له ولع ودرية باستعمال الفصيبح في شعره ونثره وسائر
كلامه ، فإذا حاول العدول عن منهاج الأسان المضري القويم لم يستطع اليه
سبيلًا فما أصدقه في قوله :

وكلمة في طريق خفت أعرابها *فِيمَتَدِي لِي فَلَمْ أُقْدِرْ عَلَى الْحَنْ*
من قصيده التي مطلعها :

أفضل الناس أغراض لذا الزمن يخلو من الهم أخلاقهم من الفطن
فالمنتبي يستسهل بذلك نفسه في سبيل صيانة لغته التي ينفيها بروحوه ، وكأنه يقول :
لابارك الله في الحياة بعد ضياع اللغة . من أجل ذلك رأى ارتذاب ما فيه
خطر على حياته أهون من ارتذاب ما فيه خطر على لغته . وفي البيت
مساندان : (خفت أعرابها) من الفعل المضارع ، وتحريك حاء (الحن) اتباعاً لللام
وشاهد الأول قوله تعالى « أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَأْمُرُونِي أَعْبُدُ » أي أن أعبد ، وقول طرفة
ابن العبد :

الآن يا ذا الزاجر أحضر الوعي وأن أشهد اللذات هل أنت مخلدي
أي أن أحضر الوعي ، ومن هذا القبيل قوله : صره يخفر بئراً أي أن يخفر ،
وقولهم : خذه قبل يأخذك أي قبل أن يأخذك ، وتسمع بالمعيدى خير من أن تراه
أي أن تسمع . والمنتبي كسائر فصحاء الكوفيين كثيراً ما يسْعَى بذلك في قوله :

وتوقدت أنفاسنا حتى لقد أشقت تحترق العواذل يبنينا

وقوله :

ولاتحسن الأيام تكتب ما أمليد
عاليه منها أخاف يشتعل
وما تسع الأزمان على يأسها
وقوله أشدق عند انداد فكرته
وقوله في ثياب أهدوت اليه:

أقر جلدبي بها علي فلا أقدر حتى المات أجدهما
ويروغ أن يعود الفعل المضارع مرفوعاً مع إضمار أن قبله لأن الحرف عامل ضعيف لـ خافت أضيق زال أثره، ولم يقو على الظهور لـ كيسوغ أن يبقي منصوباً باعتبار أن المقدر كاثبات وعليه قول المتنبي :

فكن بعلديه أموكين له نسبا
توقعه ومتى ما شئت تبلوه
في الذي مطلعها :

دمعي جرى فقضى في الربع ما وجبا
وقريئ كلامي الكشاف للزمخشري - (أعبد) مرفوعاً وقريئ منصوباً في سورة الزمر من قوله تعالى : « أَنْفِرِ اللَّهُ تَأْمُرُنِي أَعْبُدُ »
وأملأ تحريك حاء اللحن بالفتح اتبعأ الأهم فهو من قبيل تحركك الذهاب في نهر وزهر ودهر . قلل أبو النجاش :

يا جيلا طل معدا فأشمخن اشم لا يسطعه الناسون الدهر
قال ابن منظور في لسان العرب : إنما أن يكون المهر والمهر لمن كان كما ذهب إليه البصريون في هذا التحريك يتضمن على ما سمع منه وإنما أن يكون ذلك فكثن حروف الحلق فيطرب كل ذهب إليه الكوفيون أهـ . والموارد من اللحن في بيت أبي الطيب الخطا في الكلام والعدل عن سن الصواب فيه لم يجد شيئاً من معلنيه الأخرى - كل لغة والقهم والفضلة والالعنة والتغريب والفناء والتطهير ما وان كان تحفظ اللحن مشتكى في ذلك كله . إن أبل الطيب في تشككه بصوته والتزامه - فصلحت لهجة وألفاظه مطبوعة بحويه في ذلك على متنضجه طبعه فهو من أشهـ الشاسـ بالاعرابي الذي كان التراجم به ليكون

حكماً بين سبويه والكسائي فله يسقطرع أن ياحن فيقول : فإذا هو اياها ولكن استطاع أن يكذب فيقول : الحق مع الكسائي ولو أكره على التلفظ بالنص المتناثر فيه لظهور أن الحق مع سبويه علان. لسانه لا يجزي حينئذ إلا بقوله : فإذا هو هي ماعلي مذهب اليه سبويه ما فكت . احتمال عار الكذب عنده أهون من احتلال عار افتاد لفته الفصحى الجميلة التي بهما جاء أحسن الحديث . وحياناً ، كلما ذدته تلاوة زادك حسناً وطلاؤة . وليس أبو الطيب ندعا في عشقه لغة مصرية تحجلت له من عرائشها :

وجوه لا تزال تزيد حنا لما جمالا خلق الغرام

ومن أشباهه في الشسنة ذلك الامير جبلة بن عبد الرحمن الذي كان يكتب باللسان المبين اسماء الاطعمة التي يربدها في رقاع يبعث بها الى طاهيه ، وكان هذا لا يقدر على الاستقلال بهمها لضعف عربتيه فيراجع ابن أبي إسحاق الحضرمي أو يحيى بن يعمر العدواني للاستيضاح عما كتبه له سيده جبلة في تلك الرقاع ، فإذا عرف ما فيها من أنواع الاطعمة أثار به ، وكان من أجل ذلك يسطي عليه في إحضارها فقال له : ويحك أيها الطاهي ما يالك تبني كأنك تزيد بآياتك أن تحمني على الصيام ، فتقال له الطاهي : سهل . كلامك أسهل . طعامك خقال له سيده : يا بن المخناء أقادع عربتي من أجلك .

ولصحةطبع في اللغة كان لفصحاء العهد الجاهلي وصدر الاسلام أعلى مقام بين طبقات أسرار الكلام ، وهيئات أن تظهر عبقرية البيان الاسلامية الذوق . وحلقة اللسان مولقد . أصلـ الحـنـ وطبقـ المـفـصـلـ منـ قالـ :

نعم عون الفتى اذا طلب العـدـم ورـامـ الـآـدـابـ صـحةـ طـبعـ
فـاـذـاـ طـبـعـ خـانـهـ بـطـلـ السـمـيـ وـصـارـ العـنـاءـ فـيـ غـيـرـ قـعـ

وقـالـ المـتـنـيـ :

أـبـلـغـ مـاـ يـطـابـ النـجـاحـ بـهـ الطـبـهـ مـعـ وـعـدـ التـعـقـ الزـلـلـ
لـأـجـرمـ أـنـ هـوـلـاـءـ الـمـطـبـوعـينـ فـيـ كـلـامـهـمـ أـنـ يـعـجـبـوـاـ مـنـ يـاحـنـ وـيـهـاـوـتـ

بالاعراب ويحيد في كلامه عن سنن الصواب كالاعرابي الذي كان يقول : عجبت للتجار الذين يلحنون فيمستطيعون مع لحنهم أن يرتجوا في متاجرهم وكذبي سمع بعض الخلاف في العبد العباسي يلحن في كلامه فقال : لو لا القضاء والقدر لما قدر أن يكون هذا خليفة ولكن قدر فكانت ، وليس بخائز فارس الطخور أبا مسند وشعره قوله ابن خالويه فيه : إنه لم يكن يعرف أن البعير يستعمل يعني الحمار ، كأنه اتفرد بمعناه ولم يجده سواه .

عبر الفادر المبارك

